

### **Касыда и Газель в арабской и персидской литературе**

Касыда – жанровая поэтическая форма в литературах народов Ближнего и Среднего Востока, Средней и Южной Азии.

Касыда – форма лирического стихотворения, выработанная арабской поэзией незадолго до пророка Мухаммеда (*да благословит его Аллах и приветствует*). По преданию, она изобретена поэтом Мохальхалем, сыном Рабиэ: он написал первую касыду, в память умершего своего брата Колейба. Касыда сменила собой «реджез», отличаясь от него и по содержанию, и по форме. Реджез – стихотворение вполне лирическое, касыда же допускает описание природы, женской красоты, нравов и т. п. эпический элемент. По форме касыда представляет собой длинную нить стихов, оканчивающихся всегда на одну какую-нибудь неизменную рифму. Каждый стих состоит из двух полустиший, причём рифмуется только второе полустишие. Точно так же построена и газелла, но она обычно не превышает 13 стихов, а касыда часто отличается длиной. Из арабской поэзии касыда перешла и в персидскую, и в турецкую. Ориенталисты очень часто, хотя неточно, переводят «касыду» термином «элегия».

Корни касыды, как мы уже отмечали, уходят в ещё доисламскую поэзию. Первоначально протокасыда отражала ту стадию развития словесности, которая занимает промежуточную позицию между фольклором и авторской литературой. Содержание её, тесно связанное с образом жизни араба-бедуина, моделировало представление о его системе ценностей и нормах общественного поведения. В структуре протокасыды сосуществовали в синкретическом виде элементы будущих лирических жанров (любовной, панегирической, дидактико-рефлексивной лирики).

Признаками касыды, по мнению большинства ученых, являются: большой объем (до 200 бейтов), однозвучная и композиция из пяти частей:

- лирическое вступление (насиб);
- описание чего-либо (васф);
- путешествие поэта (рахиль);
- восхваление (касд);
- самовосхваление (фахр).

Впоследствии рахиль перестал выделяться как отдельная часть касыды и стал частью касыды. В XI-XII вв. появилась философская касыда. Обязательное упоминание в тексте имён, зачастую — событий и

дат делает касыду важным историческим источником. Сборник, состоящий из семи арабских стихов – касыд, называется муаллакат. Иногда в такой сборник лучших арабских доисламских произведений включают одну из касыд Аши<sup>1</sup> (570-629 гг.).

Касыда — самый «высокий» и устойчивый жанр арабской и вообще ближневосточной лирики. Название происходит от глагольного корня, означающего «направлять (ся) к цели», вероятно, потому, что поэт здесь ставит определенную цель и должен идти к ней установленным путем. Целью может быть прославление или порицание племени (своего и чужого), позже восхваление покровителя и выпрашивание подарка. Есть касыды, где центр тяжести — в самовосхвалении или в дидактических сентенциях. Так, обр. термин К. покрывает собой оду, сатиру-инвективу и отчасти элегию, непременно значительной длины. Канонический план касыды делится на 5 частей. Отдельные части касыды редко связаны переходами; они самостоятельны и пишутся отдельно.

Касыда – самая прочная твердыня арабского классицизма. В разные эпохи делались попытки реформировать касыду, вводя в нее упрощенный размер, более свободный план, или вовсе отказаться от этой формы. Тем не менее она процветает и в наши дни с сохранением всего старинного антуража (верблюдица, пустыня, следы на песке) или с заменой их поездом, городом, пароходом, что производит на арабов впечатление футуристического скандала.

В классической персидской литературе касыда является одной из основных литературных форм, развиваясь первоначально под влиянием выработанной арабской касыды, персидская касыда сохранила ее основные черты: монорифмичность, структуру отдельных частей и общую «целевую» установку. К касыде как основной форме придворной поэзии прежде всего применялись требования поэтического стиля, литературной техники, и потому касыда является наиболее законченной, разработанной формой. В форме касыды поэты часто откликались на различные события личной и общественной жизни.

В новейшей персидской поэзии касыда является чаще всего просто стихотворением на «гражданские» темы, иногда сатирой, соединяющей критику общественную с пасквильными, порой циничными выпадами личного характера.

---

<sup>1</sup> *Аша аль-Аша* — прозвище арабского поэта *Абу Басир Маймун ибн Кайс аль-Бакри*. В переводе с арабского означает «подслеповатый». Поэт родился в 570 г. Много странствовал по Аравийскому полуострову, зарабатывая на жизнь стихами. Является основоположником и одним из лучших представителей древнеаравийской «винной» поэзии. Одна из его касыд иногда включается в сборник семи лучших поэтических произведений раннеарабской литературы. Умер около 629 г.

Касыда как своеобразная литературная форма (монорифмичность при значительной длине стихотворения) не была заимствована европейской литературой. Для видов касыды (ода, элегия, сатира и т.п.) уже имелись свои традиционные формы, более соответствовавшие направленности европейской поэтики.

По средневековому канону Касыда начинается с «насиба», лирического вступления, в котором автор оплакивает разлуку с возлюбленной, затем следует описание путешествия поэта к восхваляемому лицу и, наконец, главная часть - восхваление.

Выдающимися мастерами арабской касыды считаются поэты Имру-уль-Кайс<sup>2</sup> (6 в.), Абу Таммам<sup>3</sup>, Аль-Маари<sup>4</sup> и др.

Большую известность получила «Большая касыда» Абу ибн аль-Фарида<sup>5</sup>. Это уникальное явление в мировой поэзии. Впервые в поэтической форме переданы переживания человека, становящегося святым. Человек – это одна из фаз развития Духа. Так же, как гусеница трансформируется в куколку, а она в великолепное воздушное создание - бабочку, так и человек, прежде чем достичь вершины своего совершенства, должен пройти несколько стадий развития. Некоторые из этих фаз развития мы знаем: ребенок становится подростком, а затем взрослым человеком. Но очень редко внутреннее существо человека - сущность – растет одновременно с внешним существом - личностью. Как правило, сущность человека останавливается в своем развитии еще в детстве. Только у весьма немногочисленных людей рост сущности достигает зрелости. И тогда на свет появляется «бабочка» - святой.

## 2. Газель

---

<sup>2</sup> *Имру-уль-Кайс (около 500 - между 530 - 540), арабский поэт, сын правителя двух североаравийских племен. Он был изгнан отцом за неподобающее княжичу сочинение вольных по языку гедонистических стихов, скитался с отрядом изгоев-единомышленников. Бедуинская по духу и точной, конкретной образности поэзия испытала влияние иранских и византийских культур; арабская литературная традиция считает его «отцом» касыды.*

<sup>3</sup> *Хабиб-ибн-Аус Абу-Темам — древний арабский стихотворец, называемый часто князем поэтов. Родился в 807 г. в Джаземе близ Дамаска, образование получил в Египте, умер в 845-846 г. н. э.*

<sup>4</sup> *Маарри, аль-Маарри (973 — 1057 или 1058) — арабский поэт, философ и филолог. Родился в семье филолога в сирийском городе Мааррат Ан-Нуман. Уже на третьем году жизни потерял зрение, что, однако, не помешало ему приобрести огромный запас филологических знаний и написать более 30 сочинений различного содержания: стихотворения, трактаты по метрике, грамматике, лексикографии и пр.*

<sup>5</sup> *Ибн аль-Фарид Абу Хафс Омар ибн Али ас-Сади (1181-1234 гг.), арабский поэт. Родился в 1181 г. в Каире.*

**Газель** – строфа восточного стихосложения, особенно известная по персидским образцам. В персидской поэзии газелью называются лирические стихотворения, в которых рифмуют два первых полустишия, причём затем та же рифма сохраняется во всех вторых полустишиях каждого последующего бейта по типу «аа, ба, ва, да» и т.д. Газель без рифмующего начального стиха «аа» называется «отрывком». Содержание её в основном носит философский смысл. Число строк в газели всегда чётное. В европейской имитации газели вид рифмы (т.е. мужская, женская, дактилическая), размер и количество стихов – произвольное. Газель в восточной поэзии ограничена по размеру и обычно состоит из двенадцати двустиший. Кроме рифм, в газели применяют редиф, т.е. слово, повторяющееся за рифмой. Таким образом, создается особый музыкальный ритм:

*В душе всегда базар готов для милой,  
Из вздохов я соткал покров для милой.  
По лалам сахарным - как сахар таю,  
Готов влачить я груз оков для милой.  
Неверная нарушила обеты,  
И у меня уж нету слов для милой.*

Здесь «для милой» - редиф после рифм «готов», «покров», «оков», «слов». Обычно в поэтических сборниках (диванах) газели не имели названий и располагались по алфавиту, согласно последней букве рифмуемого слова (не забываем, что газели, как и все арабские стихи, писались справа налево). В последнем бейте (двустишии) обязательно упоминалось имя или тахаллус (псевдоним) автора. Темой газелей чаще всего становилась любовная лирика, реже - философская. Газель - это, в общем, и есть прежде всего любовная песнь. Начав складываться в IX-X вв., своей окончательной формы газель достигла в творчестве великого поэта Хафиза<sup>6</sup>. Именно он закрепил каноны газели. Опи-

---

<sup>6</sup> **Хафиз** (настоящее имя Шамседдин Мохаммед) (около 1325 - 1389 или 1390) - персидский поэт. Получил полное богословское образование и прославился как «хафиз» (человек, знающий Коран наизусть). «Диван» **Хафиза**, собранный после его смерти, распространялся в огромном количестве списков в Иране и за его пределами, что привело к засорению текста. В лирике **Хафиза** преобладают традиционные темы вина и любви, мистического озарения, славословия, жалобы на бренность и непознаваемость мира. Однако если в традиционной поэзии такие темы, как правило, решаются отвлеченно и безлично, то лирический герой **Хафиза** полнокровный, живой человек, одержимый кипением противоречивых страстей. **Хафиз** широко использует в своих газелях образы и термины традиционной суфийской поэзии, которые обычно допускают возможность двоякого толкования - прямого, реалистического и переносного, символического. Творчество **Хафиза** в целом представляет собой высшее достижение всей средневековой лирической поэзии. Его стихи переведены на все европейские и многие азиатские языки. В современном Иране «Диван» **Хафиза** стоит на первом месте среди всех переизданий классического наследия.

сывая, прежде всего, внутреннее состояние героя, газель, тем не менее, обязательно содержит противопоставление. Герой «я» противопоставляется «ей», «им», «ему» (возлюбленной, судьбе, горестям мира, властителю). Напряжение, возникающее в результате этого противостояния, составляет эмоциональное содержание газели, на нем держится ее динамика. Сильное желание автора газели - лирического «я» соединиться, слиться с тем, что ему противостоит, преодолеть пропасть, их разделяющую, но, вместе с тем, в газели никогда не происходит разрешение этого противоречия. Именно эта особенность придает газели черты сжатой пружины, именно в этом - секрет ее высочайшего эмоционального, психологического, философского напряжения. Развиваясь, газель обретает все новые каноны.

Впервые массово Европа познакомилась с газелью во время крестовых походов. Каноны газели были переработаны европейцами, но в общем, главное было сохранено - определенное число строк, структура драматургии (завязка, кульминация, разрешение, основанные на противоречиях). Таким образом, можно говорить, что именно восточная газель легла в основу такого яркого поэтического явления, как средневековый сонет. Венок сонетов - также заимствование из восточных диванов, где газели собирались иногда не только в алфавитном порядке, но и в виде венка, когда последняя буква предыдущей газели становилась первой буквой последующей.